

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1982-1983

25 NOVEMBER 1982

**Voorstel van wet houdende oprichting van een
Commissie Arbeid ten behoeve van het Gezin**(Ingediend door de heer C. De Clercq c.s.)

TOELICHTING

In het raam van de zorg voor een rechtvaardig gezins- en welzijnsbeleid, dient de overheid, op een permanente wijze, aandacht te besteden aan gezinsbevorderende maatregelen in het algemeen en aan de essentiële plaats en rol van de thuiswerkende ouder in het bijzonder.

Onderhavig voorstel van wet wil dan ook de moeilijkheid scheppen om op een objectieve wijze de diverse problemen verbonden aan de uitoefening van de opvoedkundige, begeleidende, verzorgende, economische en welzijnstaken te onderzoeken en de vereiste maatregelen voor te stellen.

Gegeven nochtans de belangrijkheid van het te behandelen onderwerp, zijn de ondertekenaars de mening toegedaan hierna hun standpunt betreffende de algemene uitgangspunten van het gezinsbeleid te moeten toelichten.

Algemene uitgangspunten gezinsbeleid

A. Een aantal belangrijke factoren, eigen aan een hoog geïndustrialiseerde samenleving, vragen naar een vernieuwde positiebepaling van het gezin in onze maatschappij. Dit houdt onder meer in : de rol en functie van de man, de vrouw, de kinderen (kerngezin) en het meer op de voorgrond treden van de « menselijke relatie » in het gezin.

SENAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1982-1983

25 NOVEMBRE 1982

**Proposition de loi portant création d'une
Commission du Travail familial**(Déposée par M. C. De Clercq et consorts)

DEVELOPPEMENTS

Dans le souci de mener une politique équitable de bien-être, notamment à l'égard des familles, les pouvoirs publics se doivent d'être attentifs en tout temps aux mesures à prendre en faveur de la famille en général, et plus spécialement à la place et au rôle de celui des parents qui travaille au foyer.

La présente proposition de loi a dès lors pour but de donner la possibilité d'étudier objectivement les divers problèmes que pose l'accomplissement des tâches portant sur l'éducation, la guidance, les soins à assurer, le financement et le bien-être, ainsi que de faire adopter les mesures que requiert la solution de tous ces problèmes.

Mais comme cette matière est d'une telle importance, nous avons jugé nécessaire de motiver notre attitude quant aux principes généraux sur lesquels doit se fonder la politique familiale.

Principes généraux de la politique familiale

A. Un certain nombre d'éléments importants, propres à un monde hautement industrialisé, obligent à redéfinir la position de la famille dans notre société. Cette redéfinition doit porter notamment sur le rôle et la fonction du mari, de la femme et des enfants (c'est-à-dire de la famille au sens restreint du terme) et sur l'importance accrue de l'« atmosphère humaine » dans le milieu familial.

B. Het gezinsbeleid mag niet geïsoleerd worden benaderd. Het moet aan bod komen in de diverse domeinen van het overheidsbeleid en moet ingepast worden in een globaal en dynamisch welzijnsbeleid.

C. Uitgaande van de visie op persoon, gezin en maatschappij, stellen de ondertekenaars, als basis van dit gezinsbeleid, volgende beginselen voorop :

1. Het gezin is de basiscel van onze samenleving.

Zij opteren voor een gemeenschapsmaatschappij, d.w.z. waar de organisatie van de maatschappij rekening houdt met het feit en de wenselijkheid dat mensen in gezinsverband leven. Het gezin en het gezinsbeleid mogen de persoonlijke ontwikkeling van het individu niet verstikken maar moeten deze juist bevorderen.

2. Groeiende emancipatie van de persoon met, inherent daaraan, gelijke kansen voor mannen en vrouwen; ook de kinderen moeten vanuit hun eigen mogelijkheden volwaardige en gelijke kansen tot ontplooiing krijgen.

Het structureel kader waarin dit proces verloopt dient de solidariteit, zowel op microvlak — de gezinssolidariteit — als op macrovlak — de maatschappelijke solidariteit te bevorderen. Uitgangspunt voor het evenwicht tussen deze twee onderscheiden solidariteitsvormen is in de regel het erkennen van de persoon als lid van een groep (het gezin, de familie) en niet als een op zich staand individu.

3. Reële keuzemogelijkheid voor en door de partners.

Man en vrouw moeten zelf in onderlinge afspraak kunnen uitmaken hoe zij hun gezin zullen organiseren. Zij moeten m.a.w. de mogelijkheid hebben om vanuit hun specifieke situatie een voor hen geëigend gezinspatroon te kiezen. Deze mogelijkheid is momenteel echter niet voorhanden wegens een aantal externe hinderpalen. Het is de taak van de overheid deze hinderpalen weg te werken. Dit is mogelijk indien zij o.m. :

— De maatschappij-dienende gezinstaken (opvoeding en persoonsverzorging) als onmisbare welzijnsarbeid erkent;

— De nodige maatregelen treft opdat beroepstaak en gezinstaat op harmonische wijze kunnen samengaan;

— Zich evenzeer inspannen voor degenen die zich uitsluitend wensen in te zetten voor deze gezinstaat en bijgevolg geen beroepsarbeid verrichten, als voor degenen die deze gezinstaat gedeeltelijk aan de maatschappij overdragen;

— De mogelijkheid schept voor de thuiswerkende ouder, die de uitoefening van deze welzijnsarbeid in gezinsverband als tijdelijk beschouwt, na deze periode opnieuw een beroepstaak op zich te nemen.

B. La politique familiale ne peut être traitée isolément. Il faut y faire droit dans les divers domaines relevant des pouvoirs publics et l'intégrer dans une politique globale et dynamique de bien-être.

C. Partant de notre conception de la personne, de la famille et de la société, nous proposons que cette politique familiale se fonde sur les options suivantes :

1. La famille est la cellule de base de notre société.

Nous optons pour une société communautaire, c'est-à-dire une société dont l'organisation tient compte du fait que l'homme vit en famille et de l'idée qu'il est souhaitable qu'il en soit ainsi. La famille et la politique familiale ne doivent pas entraver l'épanouissement individuel, mais précisément le favoriser.

2. L'émancipation croissante de la personne humaine, qui implique l'égalité des chances pour l'homme et la femme; les enfants doivent eux aussi se voir offrir de pleines et égales possibilités d'épanouissement dans la ligne de leurs dispositions personnelles.

Le cadre structurel d'une telle action doit être de nature à promouvoir la solidarité, tant sur un plan restreint — celui de la solidarité familiale — que sur un plan général — celui de la solidarité sociale. Pour réaliser l'équilibre entre ces deux formes de solidarité, il faut partir du principe de la reconnaissance de la personne comme membre d'un groupe (le ménage, la famille), et non comme individu isolé.

3. Une réelle possibilité de choix pour chacun des partenaires.

Le mari et la femme doivent pouvoir décider eux-mêmes d'un commun accord comment ils organiseront leur ménage. Autrement dit, ils doivent avoir la possibilité de choisir le modèle familial qui leur convient, en fonction de leur situation spécifique. Or, à l'heure actuelle, ils se trouvent privés de cette possibilité par un certain nombre d'obstacles extérieurs. Et c'est aux pouvoirs publics qu'il appartient d'éliminer ces obstacles. Ils pourront y arriver si, notamment :

— Ils reconnaissent que les tâches assumées par la famille au bénéfice de la société (éducation et soins aux personnes) constituent une contribution indispensable à la qualité de la vie;

— Ils prennent les mesures nécessaires pour que les tâches professionnelles et familiales puissent coexister harmonieusement;

— Ils consentent des efforts équivalents, d'une part, pour les personnes qui souhaitent se consacrer exclusivement à leurs tâches familiales et n'exercent donc aucune activité professionnelle et, d'autre part, pour celles qui laissent à la société le soin d'assumer une partie de ces tâches familiales;

— Ils prévoient pour celui des parents qui travaille au foyer mais considère comme temporaire cette activité familiale au service de la qualité de la vie, la possibilité de reprendre par la suite une occupation professionnelle.

4. Harmonie tussen gezin en andere maatschappelijke functies.

Elk man en vrouw dienen vier domeinen in hun volwassen leven te kunnen behartigen, namelijk gezin, arbeid, sociaal-kultureel leven en ontspanning.

De harmonie tussen deze vier deelreinen is heden onvoldoende gerealiseerd; een geëigend overheidsbeleid moet de promotie van heel de mens op het oog hebben en moet daarom deze harmonie beter mogelijk maken door o.m.:

— Maatregelen om beroeps- en gezinstak vlot te laten samengaan voor man en vrouw;

— Soepelheid om in bepaalde omstandigheden één deelreine bijzonder te behartigen, b.v. het gezin;

Voor het gezin impliceert deze soepelheid de kans tot tijdelijke of gedeeltelijke opschorting van de beroepstaak voor man of vrouw — naar keuze;

— Meer materiële gelijkheid opdat alle gezinnen in de mogelijkheid gesteld worden te participeren aan de ontwikkeling van het welzijn. Het hierbijhorend inkomensbeleid moet niet alleen de « inkomensspanning » doen afnemen, maar tevens de « bestedingsspanning » in functie van de gezinslasten tot op aanvaardbaar niveau wegwerken;

— Een gezinsopvatting die streeft naar trouw opnemen van persoonlijke verantwoordelijkheid tegenover gezins- en familieleden. Dienstverlening is noodzakelijk maar blijft subsidiair. Het komt in eerste orde aan de gezinsleden zelf toe hun persoonlijke verantwoordelijkheid tegenover elkaar en tegenover de kinderen op zich te nemen;

— Een demografische aanpak, gericht op bevordering van welzijn in gezinsverband. Dit is zowel van persoonlijk als van maatschappelijk belang. Het gezinsbeleid moet ervoor zorgen dat het gezin zelf de gewenste gezinsgrootte kan bepalen en dat daarnaast een gezonde demografische ontwikkeling van onze bevolking wordt bewerkstelligd.

Commissie Arbeid ten behoeve van het Gezin

In het raam van de algemene uitgangspunten inzake gezinsbeleid is het overduidelijk dat de thuiswerkende ouder een zeer belangrijke opdracht en onvervangbare rol heeft. Het is de persoon waaraan tot heden door de uitvoerende macht onvoldoende aandacht werd verleend.

Ten einde de bovenvermelde algemene uitgangspunten te bevorderen en te realiseren is het o.m. dringend noodzakelijk dat een commissie tot stand komt die in alle objec-

4. L'harmonie entre la famille et d'autres fonctions sociales.

Tout homme et toute femme adultes doivent être en mesure de s'occuper des quatre domaines suivants : la famille, le travail, la vie socio-culturelle et les loisirs.

De nos jours, l'harmonisation de ces quatre domaines n'est qu'insuffisamment réalisée; une politique adéquate doit tendre à l'épanouissement de toute la personne humaine et, dès lors, assurer les moyens d'améliorer cette harmonisation, notamment :

— Par des mesures permettant à l'homme et à la femme de mener aisément de front une vie professionnelle et la vie familiale;

— Grâce à un système souple permettant, dans certaines circonstances, de se consacrer spécialement à un domaine particulier, par exemple celui de la famille;

Pour la famille, cette souplesse implique la possibilité pour l'homme ou la femme — à leur choix — de suspendre temporairement ou partiellement l'exercice de leur activité professionnelle;

— Par une plus grande égalité matérielle, afin que toutes les familles soient mises en mesure de participer à l'accroissement du bien-être. La politique des revenus que cela requiert doit avoir pour effet non seulement de réduire les écarts entre les revenus, mais aussi de ramener à un niveau acceptable les écarts d'affectation de ceux-ci en fonction des charges familiales;

— Par une conception de la famille tendant à ce que chacun assume fidèlement ses responsabilités personnelles à l'égard des autres membres du ménage ou de la famille. L'organisation de services est certes nécessaire, mais cette action doit rester supplétive. C'est dire qu'il appartient avant tout aux membres de la famille eux-mêmes d'assumer leurs obligations personnelles les uns envers les autres et aussi à l'égard des enfants;

— Par une politique démographique axée sur l'amélioration de la qualité de la vie dans le cadre familial. C'est là une chose importante, aussi bien pour l'individu que pour la société. La politique familiale doit viser à ce que la famille puisse déterminer elle-même le nombre d'enfants qu'elle souhaite, tout en assurant une saine évolution démographique de nos populations.

La Commission du Travail familial

Compte tenu des principes généraux dont doit s'inspirer la politique familiale, il est tout à fait évident que celui des parents qui travaille au foyer remplit une tâche très importante et que son rôle est irremplaçable. Or, cette personne est précisément celle à qui le pouvoir exécutif n'a prêté jusqu'ici qu'une attention insuffisante.

En vue de diffuser plus largement lesdits principes généraux et d'en assurer l'application, il est notamment indispensable de créer d'urgence une commission chargée de

tiviteit adviezen uitbrengt, onderzoeken verricht, wettelijke of verordeningmaatregelen voorstelt, die rechtstreeks of onrechtstreeks de arbeid van de thuiswerkende ouder in gezinsverband betreffen, gegeven dat deze persoon de opvoedkundige, begeleidende, verzorgende, economische en welzijnstaken waarneemt.

Er moge in dit gezinsverband als problematiek worden onderstreept : de thuiswerkende ouder ten aanzien van ziekte en onbekwaamheid, ongeval (verzekering), ouderdom (pensioen), vrijetijd en vakantie, inkomen en fiscaliteit, juridische aspecten, opvoeding en onderwijs, enz.

De commissie heeft derhalve en tenslotte tot taak beschermende en bevorderende maatregelen inzake gezinsarbeid aan de uitvoerende macht voor te stellen.

Het gezin dient versterkt te worden mede via deze beoogde maatregelen.

Men denke hier in de allereerste plaats aan de gezinnen met een zeer beperkt inkomen.

Dit voorstel tot oprichting van een Commissie Arbeid ten behoeve van het Gezin wil de beslissende en noodzakelijke stap zijn om de bovengemelde problematiek van de thuiswerkende ouder te onderzoeken, te beoordelen en daarnaar ook te handelen, zijnde het nemen van concrete maatregelen.

Ministerie van Sociale Zaken

De ondertekenaars zijn de mening toegedaan dat wat de nationale materies betreft, deze commissie het best werkzaam zou zijn bij het Ministerie van Sociale Zaken, gegeven dat een belangrijk deel van de te nemen maatregelen dit departement betreft.

C. DE CLERCQ.

**

VOORSTEL VAN WET

ARTIKEL 1

Bij het Ministerie van Sociale Zaken wordt een Commissie Arbeid ten behoeve van het Gezin ingesteld.

ART. 2

De Commissie Arbeid ten behoeve van het Gezin heeft tot taak, hetzij op eigen initiatief, hetzij op verzoek van de Minister van Sociale Zaken, hetzij op verzoek van de Ministers

donner des avis en toute objectivité, d'effectuer des enquêtes et de proposer des mesures législatives ou réglementaires touchant directement ou indirectement à l'activité du parent qui se consacre chez lui au travail familial, étant donné qu'il y assume des tâches d'éducation, de guidance, de soins, de subsistance matérielle et de bien-être.

Parmi les problèmes qui méritent toute l'attention à cet égard, on peut citer la situation du parent restant au foyer face à la maladie et à l'incapacité de travail, aux accidents (assurance), à la vieillesse (pension), aux loisirs et vacances, aux revenus et à la fiscalité, aux aspects juridiques de sa position, à l'éducation et à l'enseignement, etc.

La commission aura donc finalement pour tâche de proposer au pouvoir exécutif des mesures destinées à protéger et à promouvoir le travail familial.

Ces mesures devront contribuer à consolider la cellule familiale.

Et ici, nous songeons en tout premier lieu aux familles ne disposant que d'un revenu très modeste.

En proposant la création d'une Commission du Travail familial, nous y voyons l'étape décisive et nécessaire qui permettra d'étudier et d'évaluer les problèmes exposés ci-dessus concernant le parent qui travaille au foyer, et aussi d'agir en conséquence en prenant des mesures concrètes.

Ministère des Affaires sociales

Nous estimons que, pour ce qui est des matières nationales, c'est dans le cadre du Ministère des Affaires sociales que la commission pourra le mieux exercer ses activités, puisqu'une partie importante des mesures à prendre concernent ce département.

**

PROPOSITION DE LOI

ARTICLE 1^{er}

Il est créé auprès du Ministère des Affaires sociales une Commission du Travail familial.

ART. 2

La Commission du Travail familial est chargée, soit d'initiative, soit à la demande du Ministre des Affaires sociales ou des Ministres visés à l'article 3, 4^e, d'émettre des avis,

bedoeld in artikel 3, 4°, adviezen uit te brengen, onderzoeken te verrichten dan wel wettelijke of verordeningmaatregelen voor te stellen ten aanzien van alles wat rechtstreeks of onrechtstreeks verband houdt met arbeid ten behoeve van het gezin.

Zij heeft eveneens tot taak adviezen te verstrekken aan de Hoge Raad voor het Gezin, als deze dat vraagt. Ter vervulling van haar taak kan de Commissie alle nodige inlichtingen inwinnen en een beroep doen op deskundigen die niet tot haar leden behoren.

ART. 3

De Commissie is samengesteld uit :

1° een voorzit(s)ter, een eerste en een tweede ondervoorzit(s)ter, gekozen om hun bevoegdheid ter zake van de problemen die onder de Commissie ressorteren;

2° negen leden en negen plaatsvervangende leden, aangewezen uit de kandidaten die door gezinsorganisaties in dubbelstal worden voorgedragen;

3° vier deskundigen uit de academische en wetenschappelijke kringen, alsmede evenveel plaatsvervangende leden;

4° tien leden, respectievelijk aangewezen door de Ministers die bevoegd zijn voor Sociale Zaken, Volksgezondheid en Gezin, Onderwijs (N), Onderwijs (F), Justitie, Tewerkstelling en Arbeid, Financiën, Middenstand, Landbouw, Pensioenen en het Planbureau.

De voorzit(s)ter, de eerste en de tweede ondervoorzit(s)ter en de leden worden benoemd door de Koning.

Zij worden benoemd voor vier jaar en zijn herbenoembaar.

Alleen de leden bedoeld in het 2° van dit artikel zijn stemgerechtigd.

ART. 4

De werkzaamheden van de Commissie worden geleid door de voorzit(s)ter. Deze wordt bijgestaan door een bureau, dat benevens de voorzit(s)ter en de eerste en tweede ondervoorzit(s)ter, twee leden van de Commissie bedoeld in artikel 3, 2°, omvat.

De eerste ondervoorzit(s)ter vervangt de voorzit(s)ter als deze afwezig of verhinderd is.

ART. 5

De Koning bepaalt de werkingskosten van de Commissie en de samenstelling van haar secretariaat, dat waargenomen wordt door ambtenaren van het Ministerie van Sociale Zaken.

ART. 6

De Commissie stelt haar huishoudelijk reglement vast.

d'effectuer des enquêtes, ou encore de proposer des mesures législatives ou réglementaires en toute matière ayant trait directement ou indirectement au travail familial.

Elle a également pour mission de donner des avis au Conseil supérieur de la Famille lorsque celui-ci lui en fait la demande. Pour l'accomplissement de sa tâche, la Commission peut prendre toute information utile et faire appel à des experts autres que ses membres.

ART. 3

La Commission se compose :

1° d'un président, d'un premier et d'un second vice-président, choisis en raison de leur compétence dans les questions qui sont du ressort de la Commission;

2° de neuf membres effectifs et de neuf membres suppléants, désignés parmi les candidats présentés sur une liste double par les organisations familiales;

3° de quatre experts issus des milieux académiques et scientifiques, ainsi que d'autant de suppléants;

4° de dix membres désignés respectivement par les Ministres qui ont dans leurs attributions les Affaires sociales, la Santé publique et la Famille, l'Education nationale (F), l'Education nationale (N), la Justice, l'Emploi et le Travail, les Finances, les Classes moyennes, l'Agriculture, les Pensions et le Bureau du Plan.

Le président, le premier et le second vice-président et les membres sont nommés par le Roi.

Leur mandat est d'une durée de quatre ans et renouvelable.

Seuls les membres visés au 2° du présent article ont voix délibérative.

ART. 4

Les travaux de la Commission sont dirigés par le président. Celui-ci est assisté d'un bureau comprenant, outre le président et le premier et le second vice-président, deux des membres visés à l'article 3, 2°.

Le premier vice-président remplace le président en cas d'absence ou d'empêchement.

ART. 5

Le Roi détermine les frais de fonctionnement de la Commission et la composition de son secrétariat, qui est assumé par des fonctionnaires du Ministère des Affaires sociales.

ART. 6

La Commission arrête son règlement d'ordre intérieur.

ART. 7

Deze wet treedt in werking op de dag van haar bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

C. DE CLERCQ.
C. SMITT.
R. VANNIEUWENHUYZE.
M. TYBERGHIE-VANDEBUSSCHE.
M. PANNEELS-VAN BAELEN.
A. LAGAE.

ART. 7

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

362 (1982-1983) - nr 1

Commissiestuk nr 1
Sociale Aangelegenheden

BELGISCHE SENAAT

Zitting 1984 - 1985

11 februari 1985

Voorstel van wet houdende oprichting van een Commissie Arbeid ten behoeve van het Gezin.

AMENDEMENTEN VAN
DE H. DE CLERCQ

ART. 1

In dit artikel, de woorden "Sociale Zaken" te vervangen door de woorden "Sociale Voorzorg".

VERANTWOORDING

Het is aangewezen de naam van het departement te vermelden i.p.v. de verzamelnaam van bevoegdheden.

ART. 2

1) In het eerste lid van dit artikel, de woorden "Sociale Zaken" te vervangen door de woorden "Sociale Voorzorg".

2) In het tweede lid van hetzelfde artikel, na de woorden "Hoge Raad voor het Gezin" in te voegen de woorden "van de Vlaamse Gemeenschap of van de Franse Gemeenschap, alsmede aan de Nationale Arbeidsraad".

R.A 12599.

(1) 362 (1982-1983) - n° 1

Document de Commission n° 1
Affaires sociales

SENAT DE BELGIQUE

Session de 1984 - 1985

11 février 1985

Proposition de loi portant création d'une Commission du Travail familial.

AMENDEMENTS PROPOSES PAR
M. DE CLERCQ

ART. 1er

A cet article, remplacer les mots "des Affaires sociales" par les mots "de la Prévoyance sociale".

JUSTIFICATION

Il est plus indiqué de mentionner le nom du département que le nom désignant un ensemble de compétences.

ART. 2

1) Au premier alinéa de cet article remplacer les mots "des Affaires sociales" par les mots "de la Prévoyance sociale".

2) Au second alinéa du même article, après les mots "au Conseil supérieur de la famille", insérer les mots "de la Communauté française ou de la Communauté flamande, ainsi qu'au Conseil national du travail".

R.A 12599.

VERANTWOORDING

1) Zie verantwoording bij het amendement op artikel 1.

2) Het is een aanpassing van de tekst overeenkomstig de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen.

Anderzijds wordt eveneens de Nationale Arbeidsraad voorzien in het Koninklijk Besluit van 2 december 1974, mede met het oog op bepaalde problematiek die zich kan aandienen en waarvoor een samenwerking is aangewezen.

ART. 3

In het 4° van dit artikel, de volgende wijzigingen aan te brengen :

1) Het woord "tien" te doen vervallen;

2) Deze bepaling aan te vullen met de woorden ", alsmede een lid, op voordracht van de Vlaamse Executieve en van de Franse Gemeenschapsexecutieve";

3) Aan deze bepaling toe te voegen, de volzin :

"De Koning kan, andere leden door Ministers aan te wijzen, benoemen".

VERANTWOORDING

1) Het is aangewezen dit cijfer niet te weerhouden mede onder verwijzing naar punt 3. van dit amendement (K.B.).

JUSTIFICATION

1) Voir justification de l'amendement à l'article 1er.

2) Il s'agit d'une adaptation du texte à la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles.

Par ailleurs, le Conseil national du travail est prévu par l'arrêté royal du 2 décembre 1974, eu égard notamment à certains problèmes pouvant se présenter et pour lesquels une collaboration est indiquée.

ART. 3

Apporter au 4° de cet article les modifications suivantes :

1) Supprimer le mot "dix";

2) Compléter cette disposition par les mots "ainsi que d'un membre, sur proposition de l'Exécutif de la Communauté française et de l'Exécutif flamand";

3) Ajouter à cette disposition la phrase suivante :

"Le Roi peut nommer d'autres membres, à désigner par les ministres".

JUSTIFICATION

1) Il est indiqué de ne pas retenir ce chiffre, notamment si l'on se réfère au point 3. du présent amendement (A.R.).

C° st 1
Soc. Aang.

- 3 -

Doc. C° 1
Aff. soc.

2) Gegeven dat de huidige Commissie Vrouwenarbeid reeds vertegenwoordigers kent vanwege de Executieven, is het noodzakelijk ook deze vertegenwoordiging in deze commissie te voorzien.

2) Etant donné que l'actuelle Commission du travail des femmes comprend déjà des représentants désignés par les Exécutifs, il s'impose de prévoir la même représentation dans cette commission.

3) Aan de Koning dient de mogelijkheid geboden vertegenwoordigers van de Ministers aan te wijzen die inzake een bepaalde problematiek bij deze commissie dienen betrokken te worden.

3) Il convient de donner au Roi la possibilité de désigner des représentants des ministres, qu'il y a lieu d'associer à la commission pour des matières déterminées.

C. DE CLERCQ.